

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 30 (2003)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Nueva selección : ¿pronto dejaremos de esperar al correo?  
**Autor:** Eichenberger, Isabelle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908636>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# ¿Pronto dejaremos de esperar al correo?

*El 19 de enero, en la localidad ginebrina de Anières se realizó con éxito la primera votación política por Internet. El voto electrónico abre nuevas perspectivas a los suizos residentes en el extranjero.*

**EN EL AÑO 2000**, el Gobierno Federal lanzó un amplio proyecto de «gobierno electrónico». Se aprobó un crédito de CHF 30 millones para proyectos piloto para utilizar las ventajas de Internet en la administración y la política. Un aspecto importante del gobierno electrónico es lógicamente el voto por Internet.

La votación electrónica de Anières fue una primicia mundial. Según Daniel Brändli, el director del proyecto federal de voto electrónico, «en los EE.UU. ya se han practicado ensayos electrónicos en elecciones, pero nunca en votaciones políticas». La viabilización del proyecto fue encargada al cantón de Ginebra. El hecho de haber elegido la comuna de Anières para el primer ensayo se debe simplemente a que allí tenía lugar la primera votación del año 2003. Por lo demás, el ensayo resultó muy informativo, pues la participación subió, del habitual un tercio, a dos tercios de los ciudadanos con derecho a voto.

Según la estadística de la Cancillería del Estado de Ginebra, el 46% de los votantes votó por Internet. Un 65% de los ciudadanos con derecho a voto expresaron su deseo de utilizar el voto electrónico cuando esté implementado. «Una verdadera decisión popular a favor del voto por Internet», opina el director de la Cancillería del Estado de Ginebra, Robert Hensler.

Además del de Ginebra, el Gobierno Federal está realizando dos proyectos piloto más, uno en Neuchâtel y otro en Zurich. El nuevo reglamento de votaciones de Neuchâtel fue implementado en febrero del presente año y el ensayo del voto electrónico está previsto para la segunda mitad del año 2004.

El cantón de Zurich, que lanzó su proyecto de gobierno electrónico en marzo del



Según el país de residencia, la vía postal puede demandar demasiado tiempo. En la foto vemos un buzón en la zona bancaria de Buenos Aires.

2001, está abocado a la tarea de elaborar un registro central, con acceso centralizado, de las personas con derecho a voto. Según Susanne Sorg, la encargada de comunicaciones del Consejo de Gobierno de Zurich, en este cantón la primera votación electrónica se prevé para septiembre del 2004.

## Así funciona

Los opositores al voto electrónico alegan problemas de seguridad en Internet. El canciller del estado de Ginebra les responde que el sistema utilizado en Anières «es tan seguro como el voto postal o más aun». El sistema está equipado con varias barreras de seguridad.

Cada persona con derecho a voto de Anières recibió, junto con la documentación de voto, un código personal de 16 dígitos. Con esto la seguridad parece garantizada, pues, según Daniel Brändli, un hacker que quiera entrar al sistema, sin conocer el número de identificación y probando simplemente un acierto, tiene una posibilidad estadística de éxito de «tan sólo 1 entre 5.000 millones».

Después de la primera valla de identificación, en la pantalla aparece un nuevo formulario de inscripción. El votante tiene que introducir allí primero su fecha de nacimiento y después un código secreto de 4 dígitos, que puede ver tras raspar la superficie respectiva en la documentación de voto. Finalmente también debe introducir su comuna de origen – y ahora sí: Puede llenar la boleta electrónica de voto.

Para tener acceso a la urna virtual depositaria de los votos electrónicos, a efectos de realizar el recuento de los mismos, los encargados del escrutinio y los representantes de los partidos dispondrán, por su parte, de varias contraseñas.

## En beneficio de la democracia

El objetivo del voto electrónico es poner a disposición de los votantes un instrumento adicional de voto, especialmente a los alrededor de 600.000 suizos residentes en el extranjero. La Organización de los Suizos en el Extranjero recibe regularmente quejas de compatriotas que desean votar y que no reciben a tiempo la documentación respectiva, por lo que no pueden ejercer sus derechos políticos recientemente adquiridos.

En Suiza, el voto electrónico está dirigido principalmente a los ciudadanos jóvenes y a las personas de movilidad limitada. Entre otros factores, también se trata de contra-

## Guía electrónica en la administración

En el marco del proyecto de gobierno electrónico, el 10 de febrero la Cancillería federal lanzó un nuevo portal de Internet, [www.ch.ch](http://www.ch.ch), con el objeto de guiar al usuario a través de la selva administrativa. Esta ventanilla virtual, creada mediante la colaboración del gobierno federal, de los cantones y de las comunas, puede ser consultada en los cuatro idiomas nacionales; y desde verano también en inglés. A partir del 2005, la ventanilla virtual podrá ser utilizada para determinadas actividades, tales como presentar la declaración de impuestos o inscribir un cambio de domicilio.

IE



rrestar la abstención. Esto ya se logró en Ginebra con una medida anterior: entretanto un 90% de los votantes usan el voto postal, con lo que la participación aumentó en un 20%. La votación piloto de Anières parece confirmar esta tendencia. Del 46% de los que votaron por la vía electrónica, por lo general el 22% se abstiene regular u ocasionalmente de votar.

Por otra parte, «En el marco de sus esfuerzos por la electrificación de los derechos populares, el gobierno federal también quiere posibilitar la recolección electrónica de

firmas para las iniciativas y los referéndum», explica Michel Chevallier, el responsable de los medios del voto electrónico en el cantón de Ginebra.

Justamente ésta es la meta del proyecto del cantón de Neuchâtel. Podría solucionar un creciente problema de los partidos, pues los locales electorales siempre fueron los sitios ideales de recolección de firmas. Dado que ahora cada vez más ciudadanos votan por correo (en Ginebra tan sólo un 5% de los votantes asisten a las urnas físicas), Internet también podría proporcionar la solución a

este tema. Una real bendición para la democracia directa...

Las bases legales para los proyectos piloto subsisten hasta el 2004. Después el Gobierno Federal decidirá. El voto electrónico no llegará mañana mismo, ¡pero seguro pasado mañana!

Isabelle Eichenberger 

Los proyectos piloto del gobierno federal:  
<http://www.admin.ch/ch/f/egov/ve/index.html>

swissinfo / SRI NEWS

## www.swissgeo.org – ¡Su ideal guía de vacaciones!

Hay más de 30.000 puntos geográficos interesantes de Suiza registrados en mapas electrónicos: [www.swissgeo.org](http://www.swissgeo.org) pone éstos a disposición de los navegantes de Internet. Estos mapas son especialmente útiles para preparar sus próximas vacaciones en Suiza. O para encontrar cualquier dirección.

¿Busca una calle determinada? ¿Desea localizar una embajada, un garaje, un club, un bar, un estacionamiento o un monumento? <http://www.swissgeo.org> le proporciona el acceso al

una cruz en el sector deseado y comience la búsqueda. Con la ayuda del mapa puede localizar inmediatamente el sitio deseado.

La página [swissgeo.org](http://www.swissgeo.org) contiene informaciones detalladas de cada punto geográfico: dirección, teléfono, página web, etc. ¡El sistema de información geográfica de [swissinfo](http://www.swissinfo.org) también dispone de un amplio abanico de funciones: desde zoom hasta enviar el mapa a amigos, padres o conocidos!

[www.swissgeo.org](http://www.swissgeo.org) está a la disposición del usuario en diez idiomas: alemán, francés, italiano, retorromano, inglés, español, portugués, japonés, árabe y chino.

## swissmusic – Lo mejor de la música suiza en Internet

Con sus cuatro regiones idiomáticas, Suiza ofrece una gran multiplicidad de producciones musicales. Para difundirlas más, [swissinfo](http://www.swissinfo.org)/Radio Suiza Internacional (SRI) ofrece una página web en inglés dedicada totalmente a la música helvética: [swissmusic](http://www.swissmusic.org).

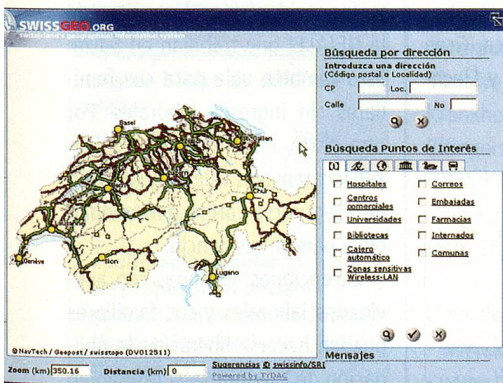
Desde el himno nacional hasta el más reciente éxito [swissmusic](http://www.swissmusic.org) (<http://www.swissmusic.org>) pone a la disposición de los internautas gratuitamente las mejores producciones suizas. Considera todos los géneros musicales: rock, pop, música clásica, jazz, folclore...

Las rúbricas minuciosamente documentadas de la nueva página musical de [www.swissinfo.org](http://www.swissinfo.org) están orientadas tanto a los especialistas como al público general. Numerosos «Links» facilitan la búsqueda al usuario, posibilitándole el acceso a otras páginas web referentes a la música suiza.

«Best of new releases» está dedicada a todos aquellos que quieren estar al tanto de las novedades: aquí encontrarán una selección de los álbumes suizos recientemente editados y sus canciones titulares. Y la «Anthology» permite redescubrir las perlas del accionar musical helvético.

Junto a la historia del jazz, del folclore y de la música clásica suiza, [swissmusic](http://www.swissmusic.org) ofrece una antología exclusiva del pop & rock suizo. Más de 100 títulos, más de la mitad de ellos sin edición en CD, recapitulan el desarrollo de este género musical, desde el entusiasta recibimiento del rock'n'roll en la década de los 50, hasta los grandes hits del pop y rock de los años 80.

La antología producida por [swissinfo](http://www.swissinfo.org)/Radio Suiza Internacional (SRI) y la fundación SUISA para Música también se puede adquirir como álbum de 5 DC, titulado «Swiss Pop & Rock» (editado por SUIADISC/Vertrieb: SoundService).



¡Localice más de 30.000 puntos geográficos interesantes de Suiza gracias a los mapas geográficos de [www.swissgeo.org](http://www.swissgeo.org)!

sistema de información geográfica de [swissinfo](http://www.swissinfo.org)/Radio Suiza Internacional (SRI).

A efectos de facilitar la búsqueda, los datos registrados por [swissgeo.org](http://www.swissgeo.org) están clasificados en categorías (turismo, deportes y recreación, movilidad, etc.) y en subcategorías (hoteles, Vitarparcours, estaciones ferroviarias, etc.). Ponga



[swissmusic](http://www.swissmusic.org): Encuéntrese con los grandes nombres de la música suiza en las páginas web.

Información  
[swissinfo](http://www.swissinfo.org)/Schweizer Radio International (SRI)  
Virginie Carniel  
Head of Marketing-Communication  
E-Mail: [virginie.carniel@swissinfo.ch](mailto:virginie.carniel@swissinfo.ch)  
Tel.: ++41 79 476 14 86